

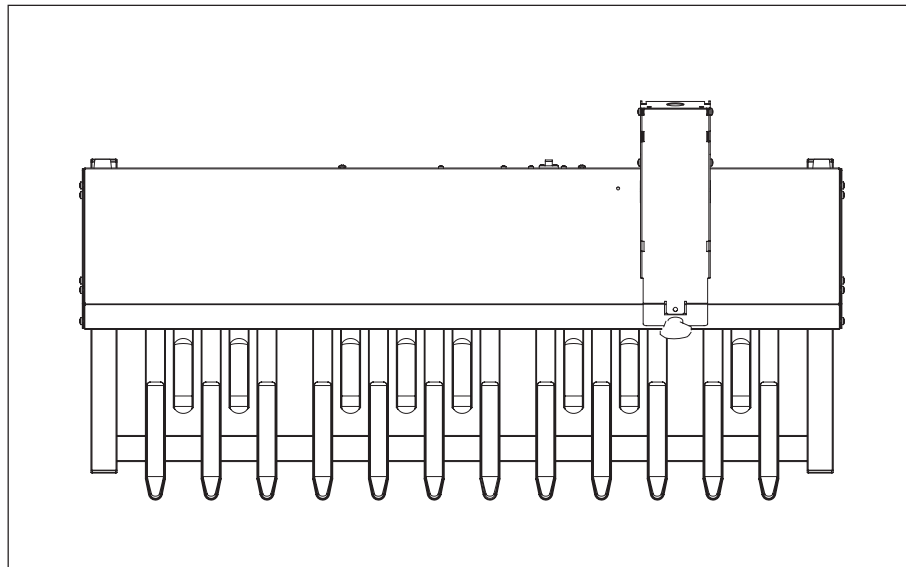
HAMMOND

Modell XPK-200

Danke, dass Sie sich für das Hammond XPK-200 entschieden haben.

Das XPK-200 ist ein 20-töniges MIDI Pedalboard.

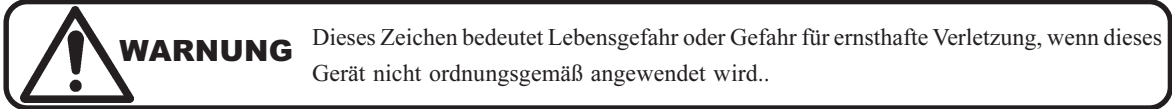
Damit Sie dieses Instrument für viele Jahre voll ausnutzen können, nehmen Sie sich bitte die Zeit und lesen Sie diese Anleitung vollständig.



Bedienungsanleitung

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- ◆ Bevor Sie dieses Gerät in Gebrauch nehmen, lesen Sie bitte diese "Sicherheitsvorschriften".
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf, damit Sie später nachschlagen können.
- ◆ Diese "Sicherheitsvorschriften" beinhalten sehr wichtige Punkte zu Ihrer eigenen Sicherheit.



Befolgen Sie die Anweisungen:

Alle Bedienungs- und Gebrauchsanweisungen sollten befolgt werden.



Nicht auseinanderbauen:

Zerlegen Sie dieses Gerät nicht.



Wartung:

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu warten, wenn es nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist. Der Service sollte von qualifiziertem Service-Personal durchgeführt werden..



Standort:

Wenn das Gerät an folgenden Standorten betrieben wird, kann es zu Störungen kommen:

- ◆ An Orten mit direktem Sonnenlicht
- ◆ An Orten mit extremen Temperaturen und hoher Feuchtigkeit
- ◆ An sehr staubigen oder schmutzigen Orten
- ◆ An Orten mit übermäßiger Erschütterung
- ◆ In der Nähe von magnetischen Feldern



Plazierung:

Stellen Sie das Gerät nicht auf einen instabilen oder schrägen Platz. Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen horizontalen Platz.



Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeit:

Es sollte darauf geachtet werden, dass keine Gegenstände und Flüssigkeit durch die Öffnungen in das Gerät eindringen.



Reparaturservice:

Das Gerät sollte von qualifiziertem Service-Personal gewartet werden, wenn:

- ◆ Das Stromkabel oder der Stecker beschädigt wurden; oder
- ◆ Wenn Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind; oder
- ◆ Wenn das Gerät Regen ausgesetzt war; oder
- ◆ Wenn das Gerät nicht richtig zu funktionieren scheint oder eine deutliche Veränderung in der Leistung aufweist; oder
- ◆ Wenn das Gerät auf den Boden gefallen ist oder das Gehäuse beschädigt ist.



Kinder:

Wenn Ihre Kinder dieses Gerät benutzen dürfen, beobachten Sie sie bitte und lassen Sie sie nicht allein.



Nicht stoßen:

Lassen Sie das Gerät nicht fallen und versetzen Sie ihm keinen Stoß.

**ACHTUNG**

Dieses Zeichen bedeutet, dass Verletzungsgefahr besteht oder dass Material beschädigt werden kann, wenn dieses Gerät nicht ordnungsgemäß benutzt wird.

*Materialschaden bedeutet hier, Schäden am Raum, an Möbeln oder an Haustieren.

**Keep Away from Extreme Heat:**

Do not use, leave or store this unit in an automobile or near heating apparatuses that emit extreme heat. This may cause deformation or damages to this unit.

**Stack/Ride:**

Do not stack heavy devices or sit on this unit. This may cause personal injuries.

**Detach the Expression Pedal, Connection Cables, etc. before moving:**

Before you move/transport this unit, detach the Expression Pedal and all the connection cables. Otherwise, the cables maybe damaged which may cause fire or electrical shock.

**Do Not Pull the AC adaptor Cord:**

Be sure to grasp the AC adaptor when unplugging it from a wall outlet. Pulling on the power cord can damage it, and create the danger of fire and electrical shock.

**Handling Cables:**

Do not entangle the cables. Always keep them away from children's reach.

**Care:**

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

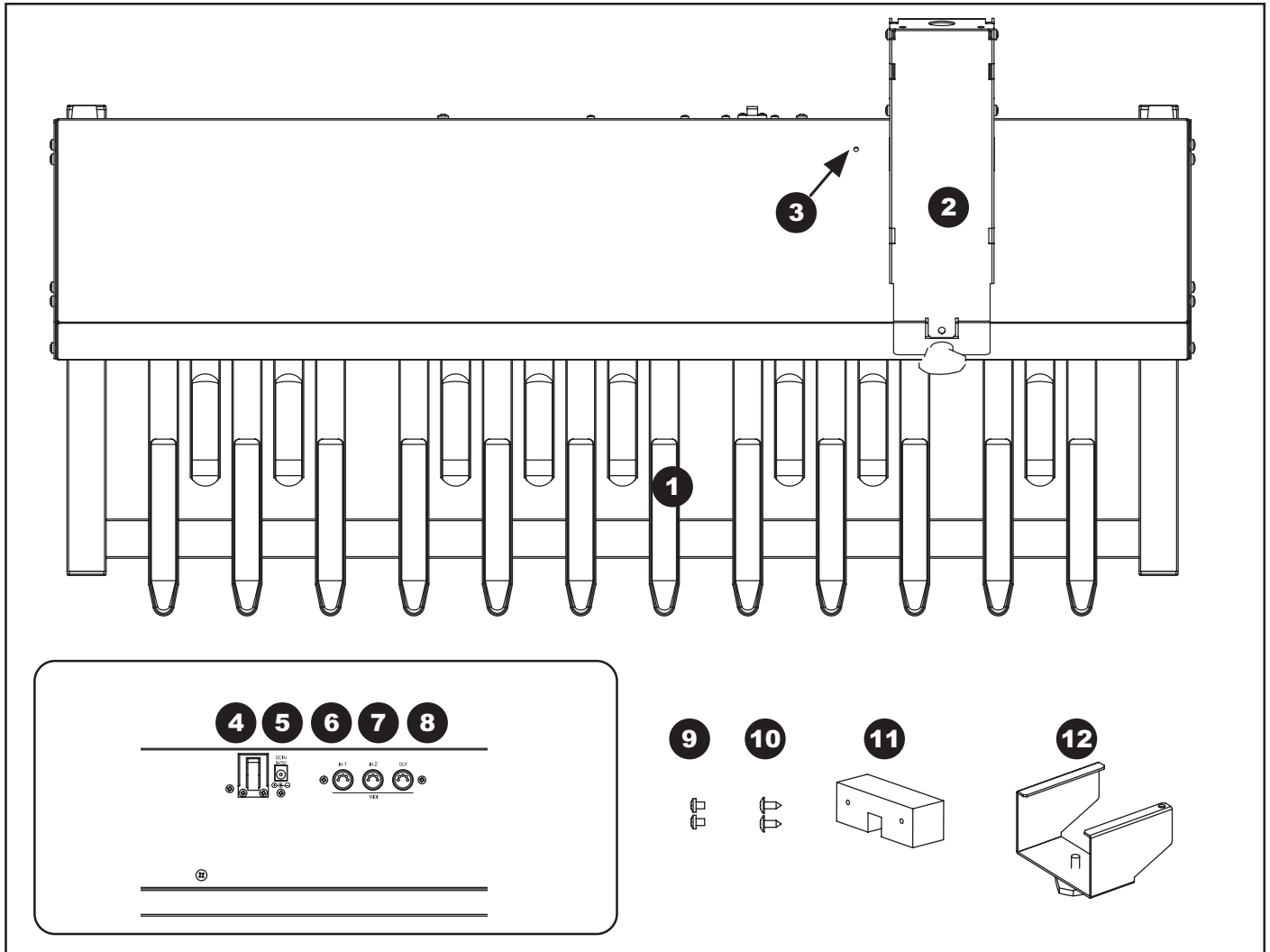
**Hook Up:**

Turn off all devices before hook up.

Follow all instructions and use only designated cables.

**Movable Parts:**

Be careful not to pinch your fingers when you assemble or disassemble this unit.



1. Pedal Keyboard

20-töniges non-velocity Pedal-Key-board.

2. Expression Konsole 1

Auf diese Konsole kann das Expression Pedal EXP-100F oder V-20R montiert werden.

3. LED Display

Dieses Display leuchtet schwach, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Es zeigt auch den Spiel-Status des Pedal-Key-boards an (leuchtet auf, wenn es gespielt wird) und den MIDI Kanal.

4. Kabel-Anschluss

Schließen Sie hier das Netzkabel oder das DCC-2 Kabel an.

5. DC IN Buchse

Buchse zum Anschluss des mitgelieferten Wechselstrom-Adapters AD1-1508 (oder AD3-1508) oder des DCC-2 Kabels.

6. MIDI IN 1 Buchse

Dies ist eine MIDI Eingangsbuchse. Hier empfangene MIDI Signale werden mit der Spiel-Information des Pedalboards vermischt und an der MIDI OUT Buchse ausgesendet.

7. MIDI IN 2 Buchse

Dies ist ebenfalls eine MIDI Eingangsbuchse. Hier empfangene MIDI Signale werden mit der Spiel-Information von MIDI IN 1 und vom Pedalboard vermischt und an der MIDI OUT Buchse ausgesendet.

8. MIDI OUT Buchse

Diese Buchse sendet die Spiel-Information des Pedalboards sowie die vermischten Informationen von MIDI IN 1 oder 2 aus.

9. M4 x 5 Schraube (2)

Verwenden Sie diese Schrauben, um das Expression Pedal EXP-100F auf der Expression Konsole 1 zu befestigen.

10. ø4 x 8 Schraube (2)

Verwenden Sie diese Schrauben zum Anschrauben des Abstandsstücks.

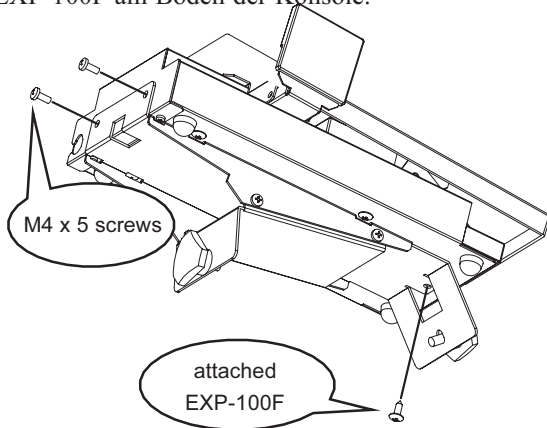
11. Abstandsstück

12. Expression Konsole 2

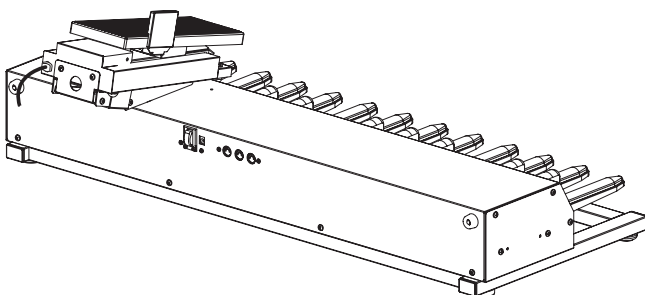
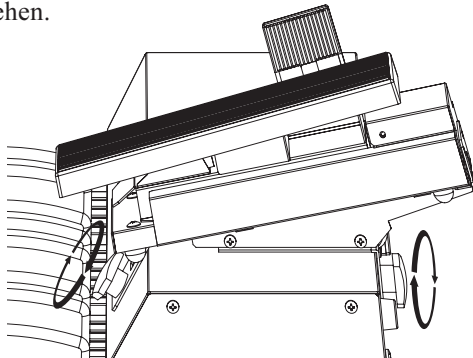
11 und 12 werden zusammen mit der Expression Konsole 1 verwendet, um das Expression Pedal V-20R zu befestigen.

◆ Montage des EXP-100F

Entfernen Sie mit einem Phillips Schraubenzieher #2 die Schraube wie abgebildet vom Boden des EXP-100F. Legen Sie das EXP-100F auf die Expression Konsole 1. Befestigen Sie das EXP-100F vorne an der Konsole wie abgebildet mit den zwei mitgelieferten M4 x 5mm Schrauben. Mit der Schraube, die Sie vorher entfernt haben, befestigen Sie das EXP-100F am Boden der Konsole.

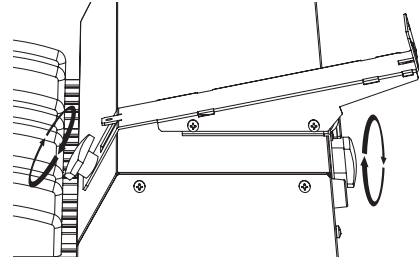


Legen Sie die Expression Konsole 1 auf das XPK-200 wie abgebildet. Befestigen Sie die Konsole am XPK-200, indem Sie die beiden mitgelieferten Knöpfe im Uhrzeigersinn drehen.

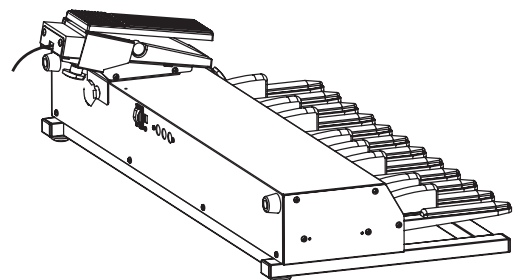
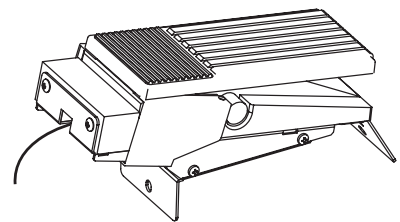
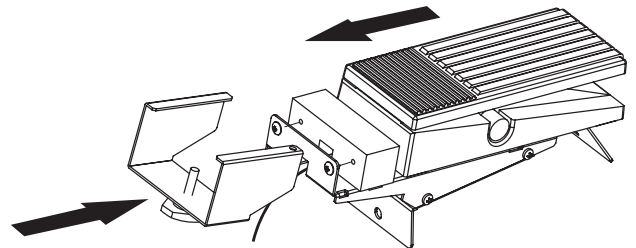


◆ Montage des V-20R

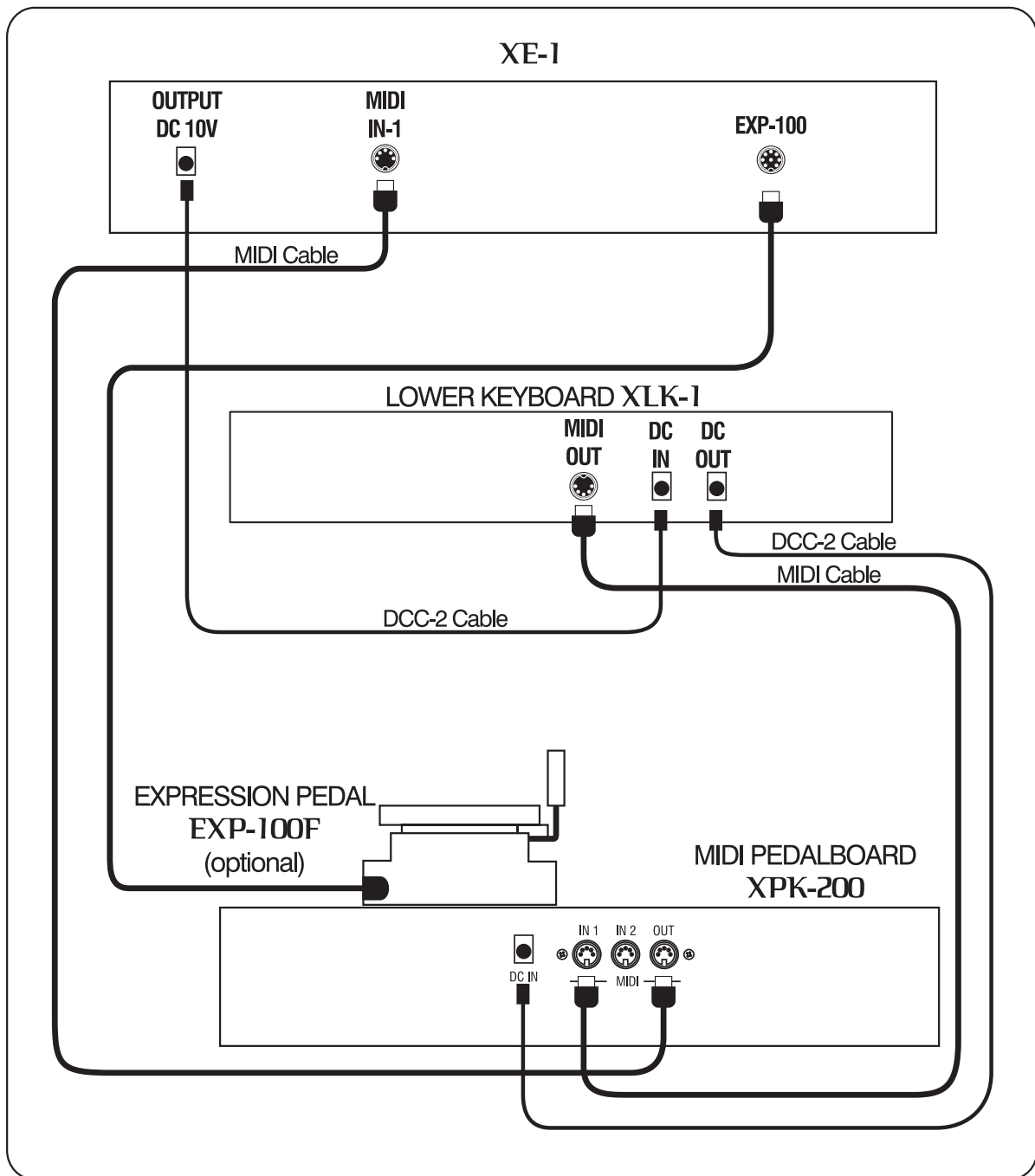
Legen Sie die Expression Konsole 1 auf das XPK-200 wie abgebildet. Befestigen Sie die Konsole am XPK-200, indem Sie die beiden Knöpfe im Uhrzeigersinn drehen.



Legen Sie das V-20R auf die Expression Konsole 1 und führen Sie das Kabel durch die Bohrung in der Konsole wie abgebildet. Setzen Sie das Abstandsstück an die Expression Konsole 1 wie abgebildet und befestigen Sie es mit einem Phillips Schraubenzieher #2 und zwei ø4 x 8mm Schrauben. Befestigen Sie das V-20R an der Expression Konsole 1, indem Sie die Expression Konsole 2 auf die Vorrichtung am Expression Pedal schieben und den Knopf im Uhrzeigersinn drehen.

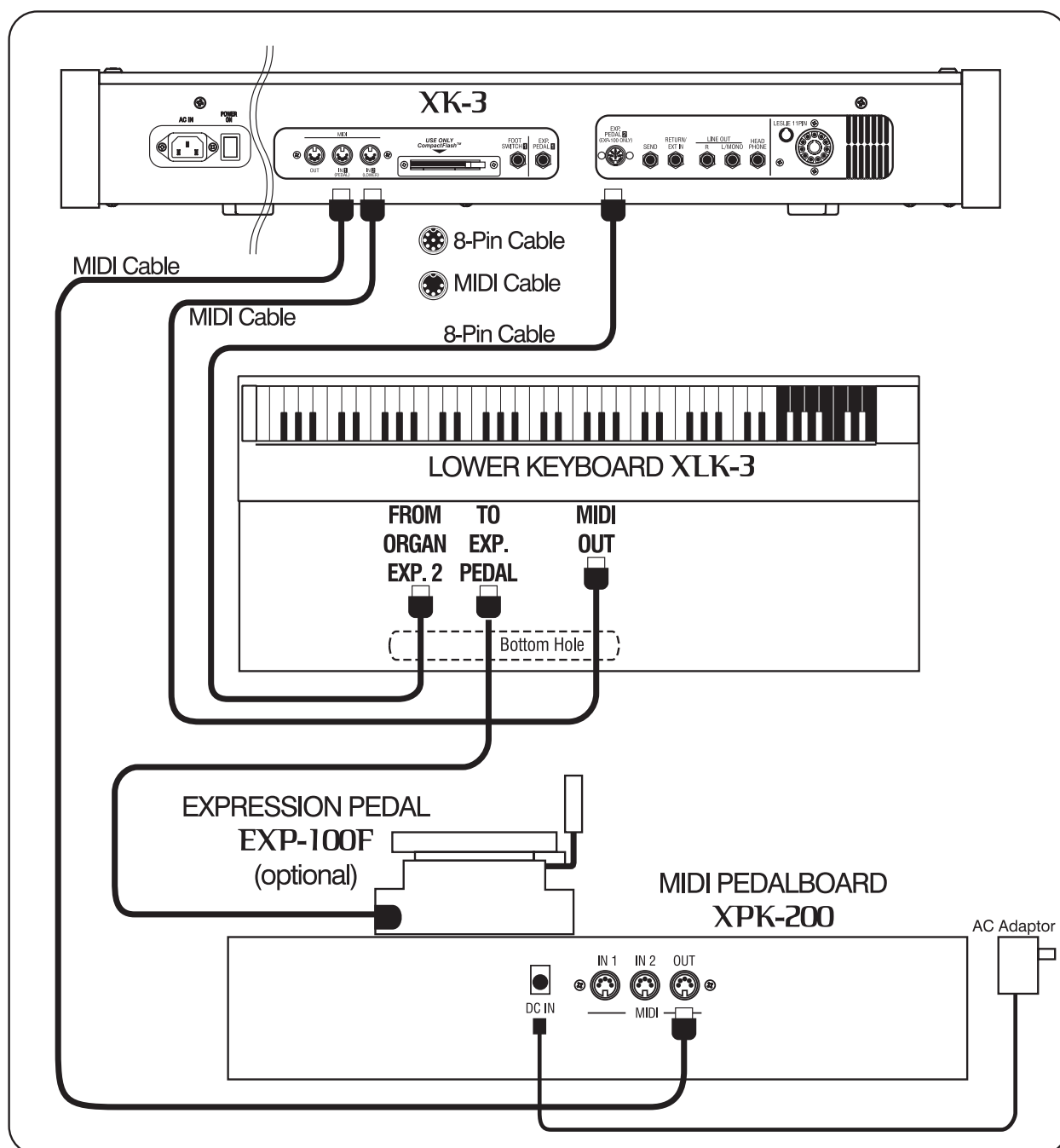


◆ Beispiel für den Anschluss von XE-1 und XLK-1



- ◆ Verbinden Sie MIDI OUT des XLK-1 mit MIDI IN 1 an diesem Gerät mit einem MIDI Kabel.
- ◆ Verbinden Sie MIDI OUT an diesem Gerät mit MIDI IN 1 der XE-1 mit einem MIDI Kabel.
- ◆ Verbinden Sie DC IN an diesem Gerät mit DC OUT der XE-1 mit dem DCC-2 Kabel, das mit dem XLK-1 mitgeliefert wird. Der Wechselstromadapter wird für diesen Anschluss nicht benötigt.
- ◆ Die Spiel-Information vom XLK-1, die an der MIDI IN 1 Buchse an diesem Gerät empfangen wird, wird mit der Spiel-Information vom XLK-200 gemischt und an der MIDI OUT Buchse gesendet.
- ◆ Mit dem Netzschalter der XE-1 wird auch das XLK-200 ein- und ausgeschaltet.

◆ Beispiel für den Anschluss von XK-3 und XLK-3



- ◆ Verbinden Sie MIDI OUT dieses Gerätes mit MIDI IN (PEDAL) der XK-3 mit einem MIDI Kabel.
- ◆ Verbinden Sie den Wechselstromadapter AD1-1508/AD3-1508 mit DC IN am XLK-200.
- ◆ Das XLK-200 wird mit der XK-3 nicht ein- oder ausgeschaltet. Stecken Sie den Wechselstromadapter nach jedem Gebrauch aus.

◆ Ein Einstellungsbeispiel mit der XE-1

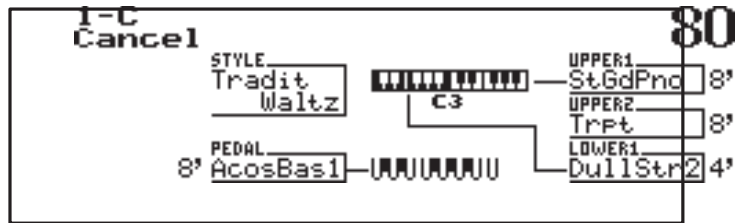
1. Switch ON the power of the XE-1.

POWER

ON



The PLAY mode is displayed on the LCD.



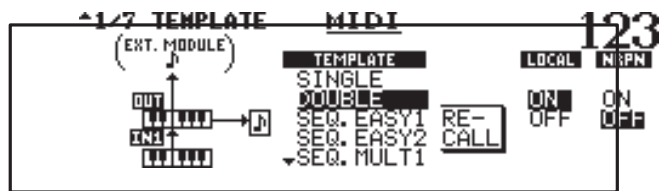
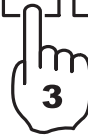
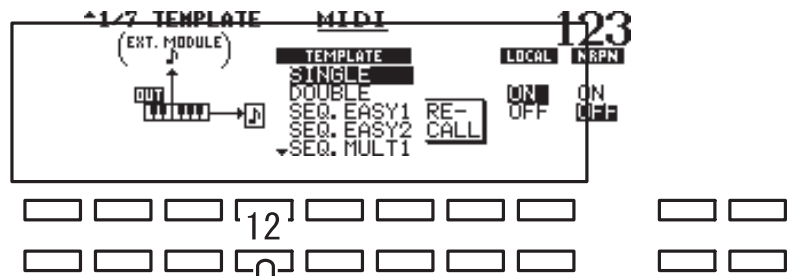
2. Touch the [MIDI] button.

MIDI

2



3. Select SINGLE or DOUBLE according to the number of manuals that you are using.



4. Touch the Select Button 14 to set this setting.

5. Touch the [PLAY] button and return to the PLAY mode.

This completes the setting.
This setting is memorized, even after the power is switched off.

◆ Ein Einstellungsbeispiel mit der XK-3

- 1.** Switch ON the power of the XK-3.

POWER



ON

PLAY mode is displayed on the LCD.

The light on the XLK-3 will also be turned ON when the XLK-3 is connected.

XK-3

C -B : 00 T+0

XLK-3



ON

2.

Touch the [MENU/EXIT] button.

MENU/EXIT



2

3.

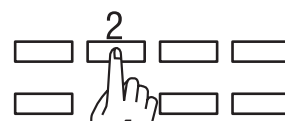
Touch the [PAGE] button and move to Page D.

PAGE



3

DZONES BSETUP
BMIDI BCF FORM



2

4

4.

Touch the [2] MIDI button.

^TEMPLATE
Seq. Record▶ [RECL]



1

5



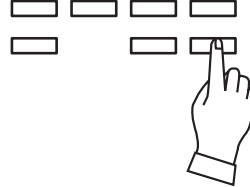
4

6

- 5.** Select "Seq.Record".

- 6.** Touch the [4] RECL button.

C -B : 00 T+0

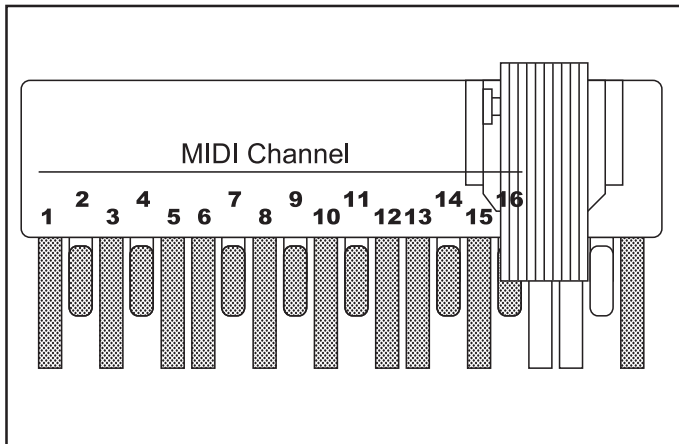


Touch the [PLAY] button to return to the PLAY mode.

This completes the setting.

This setting is memorized, even after the power is switched off.

◆ Einstellung des MIDI Kanals



Die Werkseinstellung für das Pedalboard ist Kanal 3. Wenn Sie dies ändern wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

Das Gerät ist ausgeschaltet. Schalten Sie das Gerät ein, während Sie das höchste G Pedal **und** das Pedal, das dem MIDI-Kanal entspricht, drücken. (Siehe Abbildung auf der linken Seite.) Das Licht im Display blinkt so oft, wie die Zahl des ausgewählten MIDI-Kanals. Die Einstellung ist gespeichert, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

◆ Wichtige Anmerkungen bezüglich MIDI Merge (Mischen)

Dieses Gerät ist mit der MIDI-Merge Funktion ausgestattet. Damit kann die an den MIDI IN Buchsen empfangene MIDI Spielinformation mit der MIDI Information vom Pedalboard gemischt werden und an der MIDI OUT Buchse ausgesendet werden. **BITTE BEACHTEN** Sie verschiedene Punkte bezüglich dieser Funktion.

Die zu mischenden MIDI Informationen

Die MIDI Merge Funktion dieses Pedalboards mischt nur die Kanal-Mitteilungen. Sie mischt nicht die System-Mitteilungen oder MIDI Clock.

Duplikation des MIDI Kanals

Die den MIDI IN Buchsen zugewiesenen Kanäle dürfen nicht der Kanal des Pedalboards sein, damit das Keyboard mit entsprechenden Musik-Parts versorgt werden kann.

Die MIDI Schleife

Wenn die aus der MIDI OUT Buchse dieses Pedalboards gesendete MIDI Information wieder zur MIDI IN Buchse gelangt, entsteht eine MIDI Schleife, was zu Funktionsstörungen führt.

Wenn MIDI IN/OUT dieses Gerätes mit dem des externen Gerätes verbunden ist, stellen Sie die Echo-Back (MIDI Thru) oder Local Control Funktion ein, um das Problem zu beheben.

MIDI IMPLEMENTATION

[Hammond MIDI Pedalboard]						Date: 4-Apr-2006
Model: XPK-200		MIDI Implementation Chart				Version: 1.0
Function		Transmitted		Recognized		Remarks
Basic Channel	Default	3		X		
	Changed	1 - 16				
Mode	Default	3		X		
	Messages	X		X		
	Altered	*****		X		
Note Number		36 - 55		X		
	: True Voice	*****				
Velocity	Note ON	X		X		
	Note OFF	X		X		
After Touch	Key's	X		X		
	Ch's	X		X		
Pitch Bender		X		X		
Control Change		X		X		
Program Change		X		X		
	: True #	*****		X		
System Exclusive		X		X		
System Common	: Song Position	X		X		
	: Song Select	X		X		
	: Tune	X		X		
System Real Time	: Clock	X		X		
	: Commands	X		X		
Aux Messages	: Local On/Off	X		X		
	: All Notes Off	X		X		
	: Active Sense	O		X		
	: Reset	X		X		
Mode 1:	OMNI ON, POLY	Mode 2:	OMNI ON, MONO	O: Yes		
Mode 3:	OMNI OFF, POLY	Mode 4:	OMNI OFF, MONO	X: No		

Tastatur

20 Töne non-velocity

AnschlüsseDC IN
MIDI OUT
MIDI IN 1
MIDI IN 2**Abmessungen**872(L) x 400(B) x 133(H) mm
34.3(L) x 15.7(B) x 5.2(H) inch**Gewicht**13,5kg
29.8lbs**Zubehör**Wechselstromadapter
AD1-1508 (100 - 120V)
AD3-1508 (220 - 240V)
Expression Konsole 1
Expression Konsole 2
Konsolen-Abstandshalter
MIDI Kabel (2 m)
Schrauben M4 x 5mm (2 Stück)
Schrauben ø4 x 8mm (2 Stück)**SERVICE**

Hammond arbeitet ständig an einer Verbesserung der Instrumente und behält sich deshalb das Recht vor, Spezifikationen ohne Ankündigung zu ändern. Obwohl diese Anleitung mit größter Sorgfalt verfaßt wurde, kann absolute Fehlerfreiheit nicht garantiert werden.

Sollten Sie Probleme haben, wenden Sie sich zuerst an Ihren autorisierten Hammond Händler. Sollten Sie weitere Hilfe benötigen, setzen Sie sich mit Hammond direkt in Verbindung:

In den Vereinigten Staaten:

HAMMOND SUZUKI USA, Inc.
733 Annoreno Dr.
Addison, IL 60101
UNITED STATES

Website:
www.hammondorganco.com

In Europa:

HAMMOND SUZUKI EUROPE
B.V.
IR. D.S. Tuynmanweg 4A
4131 PN Vianen
NIEDERLANDE

E-mail: Info@hammondsuzuki.com
Website: www.hammondsuzuki.com

In allen anderen Ländern:

HAMMOND SUZUKI Ltd.
25-11, Ryoke 2 Chome
Hamamatsu 430-0852
(Shizuoka)
JAPAN

Website: www.suzuki-music.co.jp

Bei diesen Adressen - ATTENTION: SERVICE DEPARTMENT - können Sie auch technische Unterlagen anfordern.

Hersteller:
SUZUKI MUSICAL INSTRUMENT MFG. CO., Ltd.
25-12, Ryoke 2 Chome
Hamamatsu 430-0852 (Shizuoka)
JAPAN